

中英对照

NATIONAL
GEOGRAPHIC
美国国家地理

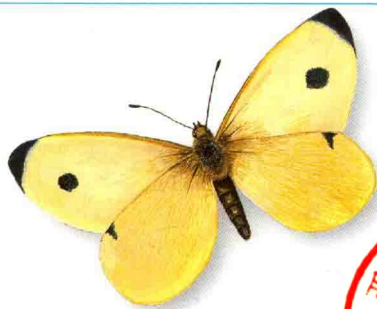
虫虫想想看 蝴蝶 的生活什么样



【英】吉妮·约翰逊 著
【意】德西德里欧·桑吉 绘
钟慧元 译

Boulder
Publishing
大石精品图书

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



虫虫想想看
蝴蝶
的生活什么样

【英】吉妮·约翰逊 著

【意】德西德里欧·桑吉 绘 钟慧元 译

Boulder
Publishing
大石精品图书

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

More about butterflies

Where do butterflies go in **winter**?

Butterflies don't like cold weather. Some fly to warmer places in winter. Others just find a sheltered spot and sleep all through the cold months.

What are butterfly **wings** made of?



Butterfly wings are made of tiny flat scales of different colors.

These make up the patterns on the wings. The scales overlap slightly, like tiles on a roof.

How **big** are butterflies?

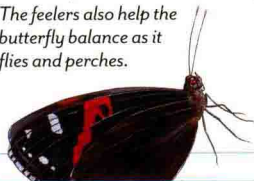
Most are a couple of inches across,

but the biggest is the Queen Alexandra's birdwing butterfly. It is nearly 12 inches (30 cm) from wingtip to wingtip.

What does a butterfly use its **feelers** for?

A butterfly uses the two feelers, or antennae, on its head to smell things.

The feelers also help the butterfly balance as it flies and perches.



Butterfly words

caterpillar

A creature that looks like a worm with legs. A butterfly spends the first part of its life as a caterpillar.

nectar

A sweet liquid inside flowers.

nettle

A kind of green plant.

chrysalis

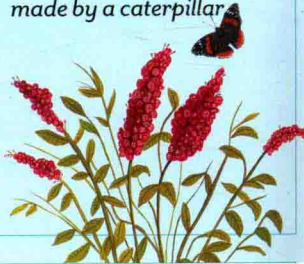
A hard case. A caterpillar changes into a butterfly inside a chrysalis.

silk

A fine, strong thread made by a caterpillar.

mate

Male and female animals mate to produce young.



图书在版编目(CIP)数据

蝴蝶的生活什么样 / (英) 约翰逊著; (意) 桑吉绘; 钟慧元译.

—合肥: 安徽少年儿童出版社, 2012.4 (虫虫想想看)

ISBN 978-7-5397-5967-8

I. ① 蝴… II. ① 约… ② 桑… ③ 钟… III. ① 常识课—学前教育—教学参考资料 IV. ① G613.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第063035号

CHONGCHONG XIANGXIANGKAN HU DIE DE SHENGHUO SHENMEYANG

虫虫想想看 蝴蝶的生活什么样

(英) 吉妮·约翰逊著 (意) 德西德里欧·桑吉绘 钟慧元译

出版人: 张克文

总策划: 李永适

责任编辑: 吴荣生 傅泉 王笑非 唐悦

特约编辑: 宋艳艳 廖红艳 谷梦溪 美术编辑: 徐晓莉 王召

开本: 880mm×1230mm 1/24

印张: 1.33 字数: 3千字

版次: 2012年5月第1版

印次: 2012年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-5967-8

定价: 60.00元(全六册)

版权所有, 侵权必究



美国国家地理学会是世界上最大的非营利科学与教育组织之一。学会成立于1888年, 以“增进与普及地理知识”为宗旨, 致力于启发人们对地球的关注。国家地理学会通过杂志、电视节目、影片、音乐、电台、图书、DVD、地图、展览、活动、学校出版计划、交互式媒体与商品来呈现世界。国家地理学会的会刊《国家地理》杂志, 以英文及其他33种语言发行, 每月有3800万读者阅读。国家地理频道在166个国家以34种语言播放, 有3.2亿个家庭收看。国家地理学会资助超过9400项科学研究、环境保护与探索计划, 并支持一项扫除“地理文盲”的教育计划。

著作权登记号: 皖登字12121074号

Copyright © Appleseed Editions Ltd 2011
Well House, Friars Hill, Guestling,
East Sussex, TN35 4ET, United Kingdom

Copyright Simplified Chinese edition © 2012
Beijing Boulder Creative Culture and Media, LLC.

All rights reserved. Reproduction of the whole or any part of the contents without written permission from the publisher is prohibited.

本作品中文简体版权由Appleseed Editions Ltd授权
北京大石创意文化传播有限公司所有。
未经许可, 不得翻印。

mù lù 目 录

4 dà xī yáng chì jiǎ dié
大西洋赤蛱蝶

6 xún zhǎo shí wù
寻找食物

8 xiǎo shí hòu
小时候

16 zhǎng dà
长大

20 dì yī cì fēi xíng
第一次飞行

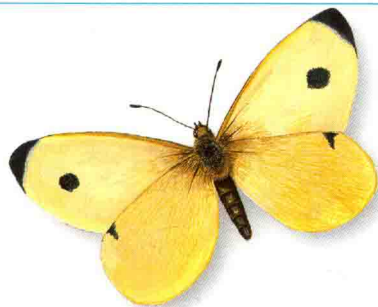
22 gèng duō hú dié de mì mì
更多蝴蝶的秘密

23 guān yú hú dié de cí huì
关于蝴蝶的词汇

24 xiǎng xiǎng kàn
想想看

26 suǒ yǐn
索引





虫虫想想看 蝴蝶 的生活什么样

【英】吉妮·约翰逊 著

【意】德西德里欧·桑吉 绘 钟慧元 译

Boulder
Publishing
大石精品图书

全国百佳图书出版单位
ARCTIME
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

mù lù 目 录

4 dà xī yáng chì jiá dié
大西洋赤蛱蝶

6 xún zhǎo shí wù
寻找食物

8 xiǎo shí hòu
小时候

16 zhǎng dà
长大

20 dì yī cì fēi xíng
第一次飞行

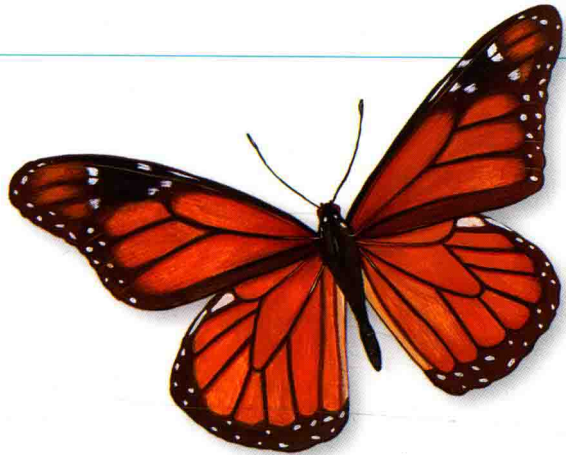
22 gèng duō hú dié de mì mì
更多蝴蝶的秘密

23 guān yú hú dié de cí huì
关于蝴蝶的词汇

24 xiǎng xiǎng kàn
想想看

26 suǒ yǐn
索引





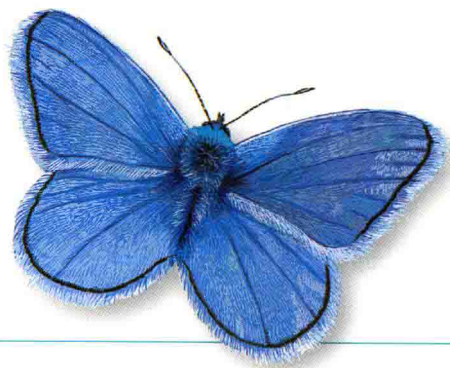
hú dié shì yī zhǒng kūn chóng
蝴蝶是一种昆虫。

tā men yǒu liù tiáo tuǐ hái yǒu liǎng duì sè cǎi
它们有六条腿，还有两对色彩

xiān yàn de chì bǎng
鲜艳的翅膀。

nǐ xiǎng zhī dào hú dié de shēng huó
你想知道蝴蝶的生活

shì shén me yàng zi de ma
是什么样子的吗？



dà
大

xī
西

yáng
洋

chì
赤

jiá
蛱

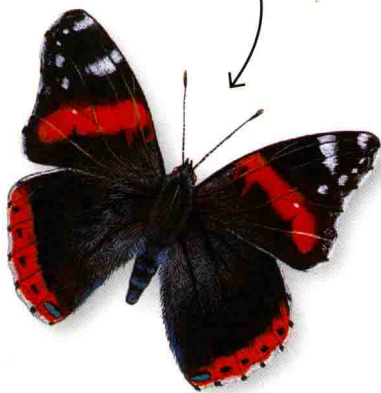
dié
蝶

wǒ xǐ huān zuò hú dié 。
我 喜 欢 做 蝴 蝶 。



yòng wǒ měi lì de chì bǎng fēi lái fēi qù hǎo wán jí le
用我美丽的**翅膀**飞来飞去，好玩极了。

wǒ shì yī zhǒng tè shū de hú dié
我是一种特殊的蝴蝶，
míng jiào dà xī yáng chì jiǎ dié
名叫大西洋赤蛱蝶。



nǐ xǐ huān wǒ hóng sè de tiáo
你喜欢我红色的条
wén hé bái sè de bān diǎn ma
纹和白色的斑点吗？

wǒ cóng zǎo dào wǎn piān piān fēi wǔ cóng zhè duǒ
我从早到晚翩翩飞舞，从这朵
huā fēi dào nà duǒ huā
花飞到那朵花。

wǒ luò zài yī duǒ huā shàng
我落在一朵花上，
shēn chū cháng cháng de shé tóu
伸出长长的舌头。

dà xī yáng chì jiá dié
大西洋赤蛱蝶

yě xǐ huān shǔn xī shú tòu le
也喜欢吮吸熟透了
de shuǐ guǒ de zhī yè
的水果的汁液。



jiē zhe wǒ jiù xī dào le yī zhǒng tián tián de měi wèi
 接着，我就吸到了一种甜甜的美味

yè tǐ — huā mì
 液体——花蜜。

wǒ de shé tóu
 我的舌头



huā mì shì wǒ zuì xǐ huān
 花蜜是我最喜欢

de shí wù zhī yī
 的食物之一。

xiǎo
小

shí
时

hòu
候

qí shí
其实，

wǒ bìng bù shì shēng lái jiù shì
我并不是生来就是

zhè gè mú yàng。
这个模样。



gāng chū shēng de shí hòu
 刚出生的时候，

wǒ zhǐ shì yī méi xiǎo xiǎo de luǎn
 我只是一枚小小的**卵**。

mā mā bǎ luǎn chǎn zài qián má de yè zi shàng
 妈妈把卵产在荨麻的叶子上。



nǐ kàn dào tā chǎn xià de xiǎo xiǎo de luǎn le ma
 你看到她产下的小小的卵了吗？

luǎn lǐ de wǒ kāi shǐ
卵里的我开始

zhǎng a zhǎng a
长啊长啊。

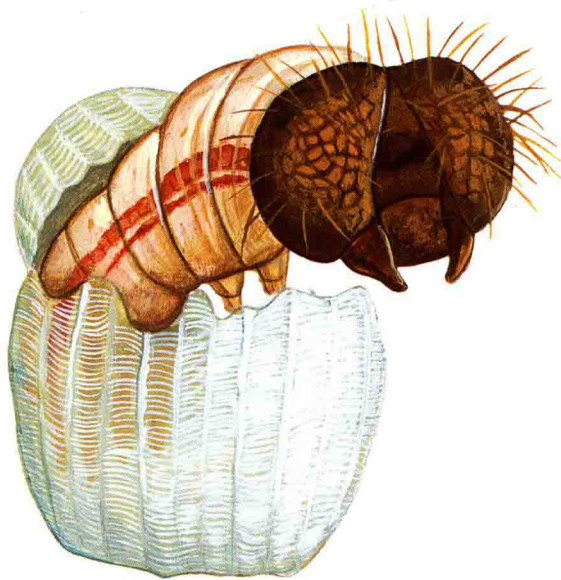


hòu lái wǒ zài luǎn shàng
后来，我在卵上

yǎo le yī gè xiǎo dòng
咬了一个小洞，

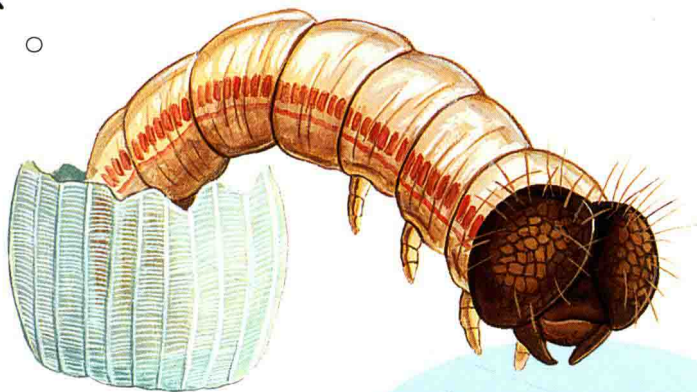
niǔ ya niǔ de cóng lǐ miàn
扭呀扭地从里面

pá chū lái
爬出来。



qiáo jiàn méi wǒ biàn chéng le yī zhī huì pá
瞧见没，我变成了一只会爬

de máo máo chóng le
的毛毛虫了。



dà xī yáng chì jiǎ dié
大西洋赤蛱蝶

de luǎn dà yuē yī gè xīng qī
的卵大约一个星期

jiù néng fū huà chū lái
就能孵化出来。



wǒ cóng luǎn zhōng fū chū lái de shí hòu
我从卵中孵出来的时候，

mā mā bù zài shēn biān
妈妈不在身边。

bù guò tā zhī dào wǒ
不过，她知道我

yǒu hǎo duō shí wù kě yǐ chī
有好多食物可以吃。



fū chū lái hòu , wǒ xiān bǎ luǎn ké dà kǒu tūn xià dù
孵出来后，我先把**卵壳**大口吞下肚。

jiē zhe , wǒ kāi shǐ chī qián má yè , chī a chī a
接着，我开始吃荨麻叶，吃啊吃啊，

néng chī duō shǎo jiù chī duō shǎo
能吃多少就吃多少。

